



Veröffentlichung / pubblicazione

14.05.2024 – 24.05.2024

KUNDMACHUNG - AVVISO

betreffend die befristete Anstellung **einer qualifizierten Reinigungskraft (m/w) – Berufsbild Nr. 2 – II. Funktionsebene – Teilzeit 19 Wochenstunden** – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

riguardante l'assunzione a tempo determinato **di un addetto alle pulizie qualificato (m/f) (profilo professionale n. 2) – II. qualifica funzionale – part-time 19 ore settimanali** – riservato al gruppo linguistico tedesco.

Termin für die Einreichung des Teilnahmesuchens:

Donnerstag, 30.05.2024 – 12.00 Uhr

Scadenza per la presentazione della domanda di ammissione:

giovedì, 30/05/2024 - ore 12.00

Voraussetzung:

- Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich;
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D);

Der Vizebürgermeister der Gemeinde St. Martin in Passeier gibt bekannt, dass befristet **(1 Jahr) eine qualifizierte Reinigungskraft (m/w) – Berufsbild Nr. 2 – II. Funktionsebene – Teilzeit 19 Wochenstunden** – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten – gesucht wird.

Die Gemeindeverwaltung behält sich vor, die aus diesem Ausleseverfahren resultierende Rangordnung für die Besetzung befristeter Stellen auch in Vollzeit anzuwenden.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der vom GvD Nr. 196 vom

Requisiti:

- licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego;
- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D);

Il Vicesindaco del Comune di San Martino avvisa che si cerca personale a tempo determinato **(1 anno) per un'addetto alle pulizie qualificato (m/f) - profilo professionale n. 2 – II. qualifica funzionale – part-time 19 ore settimanali** – riservato al gruppo linguistico tedesco.

L'amministrazione comunale si riserva il diritto di applicare la graduatoria risultante da questa procedura di selezione per la copertura di posti temporanei anche a tempo pieno.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del decreto legislativo 11/04/2006, n. 198, nonché l'applicazione

30.06.2003, i.g.F. sowie der EU-Verordnung Nr. 679/2016 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Dieser Wettbewerb erfolgt unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Art. 1014, Abs. 3, und des Art. 678, Abs. 9, des GvD Nr. 66/2010 i.g.F., welche den Vorbehalt von ausgeschrieben Stellen zugunsten der Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst geschieden sind.

Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

Allgemeine Aufgabenbeschreibung:

Arbeiten technisch-manueller Natur, die nur generelle Kenntnisse voraussetzen; es kann auch die Verwendung einfach zu handhabender Geräte, Werkzeuge und Apparate verlangt werden.

Stellenspezifische Beschreibung:

Aufräumen und Reinigung der Innenräume und äußeren Strukturen, auch unter Verwendung von elektrischen Haushaltsgeräten. Öffnung, Lüftung und Schließung der Büros und Lokale. Mitarbeit, nicht vorwiegend, bei der Zubereitung von Speisen, der Verteilung der Essen und Reinigung der Geräte. Im Sozialdienst übt er/sie weitere Hilfsdienste aus.

Anforderungsprofil:

- Fähigkeit, Kontakte zu knüpfen und mit Dritten zusammen zu arbeiten
- Konfliktfähigkeit
- Belastbarkeit
- Teamgeist und loyale Zusammenarbeit
- Gewährleistung von Ordnung, Qualität und Sicherheit
- Selbstmotivation und Selbstkritik

Teilnahmegesuch:

Das Teilnahmegesuch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und spätestens bis **Donnerstag**,

delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal decreto legislativo 30/06/2003, n. 196 e successive modifiche e dal regolamento EU n. 679/2016.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Il presente concorso viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui agli artt. 1014, comma 3 e 678 comma 9 del Dlgs n. 66/2010 i.f.v. che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle forze armate, congedati senza demerito.

Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda di partecipazione al concorso.

Mansioni generali:

Attività tecnico-manuali con conoscenze non specialistiche; può essere richiesta anche l'utilizzazione di mezzi, strumenti, apparecchiature di uso semplice.

Descrizioni specifiche:

Svolge attività di riordino, sistemazione e di pulizia degli ambienti interni ed esterni, anche con l'ausilio di elettrodomestici. Provvede, ove richiesto, alla apertura, aerazione e chiusura degli uffici e locali. Collabora in modo non prevalente alla attività di preparazione dei cibi, distribuzione dei pasti ed alla pulizia delle attrezzature. Nell'ambito dei servizi sociali esegue altri servizi ausiliari.

Capacità ed attitudini richieste:

- Capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi
- Capacità di gestire i conflitti
- Resistenza superiore alla norma
- Spirito di gruppo e cooperazione leale
- Attenzione all'ordine, alla qualità ed alla sicurezza
- Auto-motivazione ed autocritica

Domanda di ammissione:

La domanda di ammissione, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo deve essere

30.05.2024 – 12:00 Uhr mittels einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an folgende Adresse:
stmartinpasseier.smartinoassiria@legalmail.it
- mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an die Gemeinde St. Martin in Passeier, Dorfstraße 6
- oder **persönlich im Personalamt** abgegeben werden

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde St. Martin in Passeier bestimmt. Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Beizulegende Dokumente:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung in verschlossenem Umschlag (wie im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005 vorgesehen), die beim Landesgericht Bozen, Duca-D'Aosta-Allee 40, abgeholt werden kann.
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels eigener PEC übermittelt).

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC:

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach PEC an die Gemeinde St. Martin i.P. übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfällt der Wettbewerbsgewinner wegen fehlender Zugangsvoraussetzung vom Ergebnis des Wettbewerbs und vom Recht auf Einstellung.

presentata entro **giovedì, 30/05/2024 – ore 12:00** secondo una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo
stmartinpasseier.smartinoassiria@legalmail.it
- a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata al Comune di San Martino in Passirai, via del Villaggio 6
- oppure **personalmente nell'Ufficio personale.**

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di San Martino in Passiria e non saranno ammessi/e i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Documentazione da allegare:

- certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di data non anteriore a 6 mesi, in originale ed in busta chiusa (così come previsto dal decreto legislativo 23 maggio 2005, n. 99) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, viale Duca D'Aosta 40.
- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna amano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite propria PEC).

Trasmissione della domanda tramite PEC:

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando al Comune di S. Martino i.P., può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (esclusivamente in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Prüfung:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer Prüfung (Fachgespräch) unterzogen, welches sich auf das untenstehende Prüfungsprogramm bezieht:

- Personalordnung und Verhaltenskodex der Gemeinde St. Martin i. Passeier;
- Dienst- und Verhaltenspflichten sowie Disziplinarordnung (IV. Abschnitt des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008);
- Hygiene am Arbeitsplatz;
- Kenntnisse im Bereich Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz (gesetzesvertretende Dekret Nr. 81/2008 i. g. F.).

Prova d'esame:

I candidati ammessi al concorso vengono sottoposti ad un esame (colloquio), il quale si riferisce al sottoindicato programma d'esame:

- Ordinamento del personale del Comune di San Martino i. Passiria;
- Obblighi di servizio e di comportamento e ordinamento disciplinare (titolo IV del contratto intercompartimentale del 12/02/2008);
- Igiene sul posto di lavoro;
- Conoscenze nel settore tutela e sicurezza sul luogo di lavoro (decreto-legge n. 81/2008 i.g.F.).

Die vorgesehene Prüfung findet am Mittwoch, 12. Juni 2024 ab 08:30 Uhr im Rathaus der Gemeinde St. Martin , Dorfstraße 6, 39010 St. Martin i.P. statt.	La prova d'esame avrà luogo il giorno Mercoledì, 12 Juni 2024 a partire dalle 08:30 ore presso il Municipio del Comune di San Martino , Via del Villaggio, 6, 39010 S. Martino i.P.
--	---

Diese Mitteilung gilt als formelle Einladung zur Prüfung.

Zu der Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Info: Neue Bestimmungen zum Sprachgebrauch bei öffentlichen Wettbewerben:

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Stellenbewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Stellenbewerber/innen eingesehen werden können.

Weitere Auskünfte erteilt das Personalamt der Gemeinde St. Martin in Passeier, Rathaus, 1. Stock, (Frau Karin Grünfelder, Tel. 0473 – 49 93 27).

La presente comunicazione vale quale invito formale alla prova.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

Info: nuove norme sull'uso della lingua nei concorsi pubblici:

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

Per ulteriori informazioni gli/le interessati/e possono rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di San Martino in Passiria, 1° piano, (signora Karin Grünfelder, tel. 0473 - 49 93 27).

Diese Kundmachung und das Gesuchsformular
können auch im Internet abgerufen werden:

www.stmp.it

Il presente avviso ed il fac-simile di domanda
possono essere scaricati anche da Internet al
seguente indirizzo:

www.stmp.it

St. Martin in Passeier, 14.05.2024

San Martino in Passiria, 14/05/2024

Der Vizebürgermeister
Il Vicesindaco

Erich Otto Kofler
digital signiert/firmato digitalmente